EN

THANK YOU VERY MUCH FOR BUYING YOUR NEW WATER FILTERING SYSTEM BY BWT!

You have made a good choice, as your new water filtering system is a quality product produced by BWT, the Europe-wide leading water technology specialist from Austria.

1 FUNCTION OF THE BWT MAGNESIUM MINERALIZER FILTER CARTRIDGE

In the BWT water filtering system the drinking water is treated in 4 filtration stages:
Stage 1: Particle filtration
Stage 2: Reduction of lime scale and heavy metal concentrations, **exchange of calcium through magnesium ions**
Stage 3: Reduction of undesirable odours and taste-distorting substances (chlorine) and certain organic impurities
Stage 4: Fine filtration

2 EFFICIENCY OF THE FILTER CARTRIDGE

The service life of the filter cartridge varies according to the location where it is used, as the quality of the water is not the same everywhere. The capacity of the filter cartridge depends on the hardness of the water. The harder the water, the earlier the filter cartridge will be exhausted.

FILTER CAPACITIES		
Magnesium Mineralizer		120 L at TW* = 12 – 14,2°d**
Magnesium Mineralizer		100 L at TW* = 12 – 14,2°d**

*TW = total water hardness **German water hardness

The substances mentioned e.g. lead and copper, which are reduced by the filter, are not always contained in tap water.

The filter cartridge fulfils the microbiological requirements made on water filters according to DIN 10521. The requirements according to DIN 10521 made on chlorine, lead and copper retention are fulfilled.

3 HANDLING INSTRUCTIONS

3.1 INITIAL OPERATION AND FILTER CARTRIDGE CHANGE

(A) Prior to the first use or when changing the exhausted filter cartridge: clean jug, funnel and lid of the BWT water filtering system with a detergent and rinse thoroughly with warm water. Do not use any abrasive cleaning agents or scrubbing sponges, as scratch marks could be left on the BWT water filtering system. Jug and funnel can be washed in the dishwasher. The lid may not be washed in the dishwasher.

(B) In order to achieve best possible filtration performance, we recommend you to put the new filter cartridge in tap water for 5 minutes. After that please discard the water.

(C) Subsequently insert the new filter cartridge into the funnel of the water filtering system by pressing it lightly into place.

(D) If the BWT water filtering system is equipped with the automatic filling system „Easy-Fill" in the lid, it is not necessary to take off the lid when filling the jug. The „Easy-Fill" system opens automatically, when the water jet meets the opening and closes automatically after filling.

(E) Discard the first filtered water filling and refill the BWT water filtering system. Fine black particles of activated carbon could be flushed out, which are, however, completely harmless. In this case we recommend to refill the jug and discard the water again until it is clear and free from particles.

(F) The BWT water filtering system is now ready for use.

3.2 ELECTRONIC EXCHANGE INDICATOR „EASY-CONTROL" – MODEL A

The „Easy-Control" counts the number of fillings and the service life and reminds you of the filter cartridge change by flashing in the display. A change of the filter cartridge should be carried out at the latest after 4 weeks, even if the capacity (number of fillings) of the filter cartridge has not yet been reached. If the filter cartridge is not changed, the „Easy-Control" still continues to count the subsequent fillings. By filling or by pressing the „Easy-Control" button once, the current number of fillings is shown.

FILTER CAPACITY	FILLINGS	DAYS
Penguin 2.7 L	100	28
Slim 3.6 L	85	28

(G) After putting into operation or filter cartridge change: Press the push button for 5 seconds. The indication then automatically adjusts to „0" and the „Easy-Control" is now ready for operation.

(H) The „Easy-Control" reminds you of the filter cartridge change by flashing display.

(I) Each filling of the BWT water filtering system is counted by means of the „Easy-Control". In order to guarantee correct counting, the „Easy-Control", after each filling, gives a counting pause of 15 seconds. Even if during these 15 seconds the „Easy-Fill" is opened several times, recording of the fillings will not change and remains correct.

The „Easy-Control" is designed for a service life of 3.5 years. In the event of your „Easy-Control" being defective, please contact our service team (see chapter 9).

3.3 ELECTRONIC EXCHANGE INDICATOR „EASY-CONTROL" – MODEL B

The „Easy-Control" counts the period of use (28 days) and reminds you of the filter cartridge change by flashing display.

FILTER CAPACITIES	DAYS
Vida 2.6 L	28
Penguin 2.7 L	28

The „Easy-Control" is designed for a service life of 3 years.
In the event of your „Easy-Control" being defective, please contact our service team (see cap. 9). We will be happy to replace the electronic item for you.

(J) Putting into operation: Upon the delivery of the table water filter the first bar on the electronic display is blinking. Press the push button for 3 seconds. The indication then automatically adjusts to "100%" and the "Easy-Control" is now ready for operation.

(K) Counting function: After the first 7 days (75%) the first bar on the display extinguishes, after 14 days (50%) the second bar lapses, the third cycle is reached after 21 days (25%).

(L) Filter cartridge change: After 28 days the maximum period of use is exceeded. The "Easy-Control" starts flashing. Now a change of the filter cartridge is necessary. After inserting the cartridge please keep the push button pressed for 3 seconds. The counter then automatically adjusts to "100%".

3.4 MANUAL EXCHANGE INDICATOR – MODEL A

(M) Using the manual exchange indicator the date for the next filter cartridge change can be set. The filter cartridge should be changed at least every 4 weeks.

3.5 MANUAL EXCHANGE INDICATOR – MODEL B

(N) The exchange indicator consists of two turnable rings. The internal ring indicates the day, the external ring the month. The date for the change of the filter cartridge is set by turning the rings so that month and day for change are aligned with the arrow in the lid. The filter cartridge should be changed at least every 4 weeks.

4 CARE & CLEANING OF THE BWT WATER FILTERING SYSTEM

- Clean the BWT water filtering system at least once a week with a detergent and rinse thoroughly with warm water. Do not use any abrasive cleaning agents or scrubbing sponges, as scratch marks could be left on the water filtering system. Jug and funnel can be washed in the dishwasher.
- During use of the BWT water filtering system limescale may occur in particular on the lid of the BWT water filtering system through dried water drops. The limescale can be removed with a commercially available decalcification agent.
- The lid including the „Easy-Control" may not be cleaned in the dishwasher.

(O) **100 % product safety:** BWT recommends boiling the filter cartridge once a week for hygienic reasons.

5 INTENDED USE

- The BWT water filtering system may only be operated with cold water fulfilling the legal requirements made on drinking water quality.
- The water filter is unsuitable for the production of drinking water; i.e. the filter may not be used for treatment of contaminated water.
- The BWT filtered water is intended for short-term use. It may not be exposed to direct radiation of the sun, is to be stored in a cool place and not longer than 24 hours. If the filtered water is kept longer than 24 hours in the water filtering system, white marks may occur in the jug through the evaporation of water, which can easily be removed through cleaning.
- After filtering more than 3 litres continuously, a 15 minute pause should be made.
- Permanent water contact to the filter cartridge is not particularly necessary in order to guarantee long-term operation of the filter cartridge. The filter cartridge continues to function, even if it is taken out of the water for some time.
- If ‚officially' you are requested to boil the tap water due to contamination with germs, this still applies to BWT filtered water. When the authorities classify the tap water again as harmless and release it for consumption, the filter cartridge must be changed. The water filtering system is to be cleaned (see chapter 3.1 and 4).
- For certain groups of people, e.g. people with limited immune defence and for the preparation of baby food, the BWT filtered water is to be boiled.
- For hygienic reasons the filter cartridge contains small quantities of silver, in order to suppress the growth of germs. A small quantity of silver may be given off to the water. It is harmless and in compliance with the corresponding recommendations of the World Health Organization (WHO) for potable water.
- The filter cartridge should be replaced at least 4 weeks after its first use.
- Appliance for the treatment of drinking water. Attention: in order to guarantee the requisite of drinkability of the treated water and to maintain the improvements as declared by the manufacturer, this appliance requires a regular and periodic maintenance.

6 UTILISATION AND SERVICE LIFE

6.1 RECOMMENDATIONS ON THE FREQUENCY OF FILTER CARTRIDGE/FILTER MATERIAL CHANGE

- Optimal water is only guaranteed if the filter cartridge is changed regularly, latest every 4 weeks. The BWT water filtering system is equipped with a manual or electronic exchange indicator, which indicates when the filter cartridge needs to be changed (operation see chapter 3).

6.2 INSTRUCTIONS ON INTERRUPTION OF USE

- If use is interrupted, please keep the water filtering system together with the cartridge in the fridge.
- In case of interruption of use of more than 2 days (weekends), pour out the first filling and refill the water filter.
- After a downtime of more than 2 weeks, replace the filter cartridge (see chapter 3.1).

7 PROPER STORAGE OF THE FILTER CARTRIDGE

- Spare filter cartridges should always be kept in the original packing foil until the filter cartridge is changed.
- Spare filter cartridges are to be stored in a cool and dry place and may not be exposed to direct sunlight.

8 RECOMMENDATION FOR DISPOSAL

Always observe the local waste disposal regulations!
- **Filter cartridges and filter filling:** Exhausted filter cartridges are disposed of with your household waste.
- **Packing material:** Foils and cardboard packing are – if locally possible – disposed of according to the system of waste separation. This way you make a substantial contribution to environmental conservation.
- **Water filtering system:** The water filtering system is – if locally possible – disposed of according to the system of waste separation. This way you make a substantial contribution to environmental conservation.
- **The exchange indicator „Easy-Control"** is an electronic component, which is to be disposed of according to the locally applicable regulations and legal provisions. The exchange indicator can be removed from the lid by means of a screwdriver, which is put under the rim of the „Easy-Control". The „Easy-Control" may only be removed from the lid for reasons of disposal.

9 MANUFACTURING AND DISTRIBUTION

Manufactoring:
BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

Distribution:
BWT BARRIER Europe GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

FR

NOUS VOUS REMERCIONS POUR L'ACHAT DE VOTRE NOUVELLE CARAFE FILTRANTE BWT !

Vous avez fait le choix judicieux d'acquérir une carafe filtrante de qualité, produit par la société BWT, spécialiste et leader européen du traitement de l'eau.

1 FONCTIONNEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE BWT MAGNESIUM MINERALIZER

Dans la carafe filtrante BWT, l'eau potable est traitée lors de 4 étapes de filtration :
Étape 1 : filtration des particules
Étape 2 : réduction de la teneur en calcaire et en métaux lourds, **remplacement des ions de calcium par des ions de magnésium**
Étape 3 : réduction de la teneur en substances malodorantes et dénaturant le goût (chlore) et de certaines impuretés organiques
Étape 4 : filtration fine

2 CAPACITÉ DE FILTRATION DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

La durée d'utilisation de la cartouche filtrante varie selon l'endroit où elle est utilisée, étant donné que la qualité de l'eau n'est pas la même partout. La capacité de la cartouche filtrante dépend de la dureté de l'eau. Plus l'eau est dure, plus la cartouche filtrante s'usera rapidement.

CAPACITÉS DU FILTRE		
Magnesium Mineralizer		120 L pour DT* = 12 – 14,2°d
Magnesium Mineralizer		100 L pour DT* = 12 – 14,2°d

*DT = dureté totale de l'eau

Les substances citées, p.ex. le plomb et le cuivre, réduites par le filtre, ne sont pas présentes dans toutes les eaux potables.

La cartouche filtrante est conforme aux exigences microbiologiques en matière de filtre à eau imposées par la norme DIN 10521. Les exigences de la norme DIN 10521 en matière de capacité de rétention du chlore, du plomb et du cuivre sont respectées.

3 CONSIGNES D'UTILISATION

3.1 MISE EN SERVICE ET REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

(A) Avant la première utilisation ou lors du remplacement d'une cartouche filtrante usagée, nettoyez le récipient, l'entonnoir et le couvercle de la carafe filtrante BWT avec de l'eau et un savon doux et rincez-les soigneusement à l'eau chaude. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou d'éponge abrasive, cela pourrait rayer la carafe BWT. Le récipient et l'entonnoir peuvent être nettoyés au lave-vaisselle, mais pas le couvercle.

(B) Afin d'obtenir les meilleurs résultats de filtration possible, nous vous recommandons de plonger la nouvelle cartouche filtrante dans l'eau du robinet pendant 5 minutes. L'eau doit ensuite être jetée.

(C) Placez la nouvelle cartouche filtrante dans l'entonnoir de la carafe filtrante en appuyant légèrement.

(D) Si la carafe filtrante BWT est équipée du dispositif de remplissage automatique « Easy-Fill » dans le couvercle, ce dernier n'a pas besoin d'être retiré lors du remplissage. Le dispositif Easy-Fill s'ouvre automatiquement lorsque le jet d'eau entre en contact avec l'ouverture et se ferme dès que le remplissage est terminé.

(E) Jetez la première eau filtrée obtenue et remplissez de nouveau la carafe filtrante. Les éventuelles fines particules noires de charbon actif seront ainsi éliminées, même si elles sont totalement inoffensives pour la santé. Dans un tel cas, nous vous recommandons de remplir de nouveau la carafe et de jeter le contenu jusqu'à ce que l'eau soit parfaitement transparente et ne contienne plus la moindre trace de particules.

(F) La carafe filtrante BWT est désormais prête à être utilisée.

3.2 INDICATEUR DE REMPLACEMENT ÉLECTRONIQUE « EASY-CONTROL » – MODÈLE A

Le système « Easy-Control » compte le nombre de remplissages et la durée d'utilisation. L'afficheur clignote lorsque la cartouche filtrante doit être remplacée. La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard après 4 semaines, même si la capacité (nombre de remplissages) de cette dernière n'a pas encore été atteinte. Si la cartouche filtrante n'est pas remplacée, le système « Easy-Control » continue de compter les remplissages ultérieurs. Lors du remplissage ou si vous pressez la touche « Easy-Control », le nombre actuel de remplissages est indiqué.

CAPACITÉ DU FILTRE	REMPLISSAGES	JOURS
Penguin 2,7 L	100	28
Slim 3,6 L	85	28

(G) Après la mise en service / remplacement de la cartouche filtrante: Appuyez pendant 5 secondes sur le bouton. L'affi cheur indique automatiquement « 0 » et le système « Easy-Control » est désormais opérationnel.

(H) L'afficheur clignote lorsque la cartouche filtrante doit être remplacée.

(I) Chaque remplissage de la carafe filtrante BWT est comptabilisé par le système « Easy-Control ». Afin de garantir que le comptage du nombre de remplissages est bien correct, le système « Easy-Control » effectue une pause de 15 secondes après chaque remplissage. Même si le dispositif « Easy-Fill » est ouvert à plusieurs reprises pendant ce temps, cela permet une saisie correcte du nombre de remplissages effectués.

« Easy-Control » est conçu pour fonctionner pendant env. 3,5 ans. Si une défectuosité apparaît sur votre système « Easy-Control », veuillez prendre contact avec notre service clientèle (voir chapitre 9).

3.3 INDICATEUR DE REMPLACEMENT ÉLECTRONIQUE « EASY-CONTROL » – MODÈLE B

Le système « Easy-Control » comptabilise la durée d'utilisation (28 jours). Son afficheur clignote pour vous rappeler qu'il est temps de remplacer la cartouche filtrante.

CAPACITÉS DU FILTRE	JOURS
Vida 2,6 L	28
Penguin 2,7 L	28

« Easy-Control » est conçu pour fonctionner pendant env. 3 ans.
Si votre système « Easy-Control » est défectueux, nous vous prions de prendre contact avec notre service clientèle (voir chapitre 9). Les éléments électroniques défectueux seront bien entendu remplacés.

(J) Mise en service: lors de la livraison, la première barre clignote sur l'afficheur électronique. Maintenez le bouton enfoncé pendant 3 secondes. L'afficheur se règle automatiquement sur « 100 % ». Le système « Easy-Control » est maintenant opérationnel.

(K) Fonction de comptage: Après les 7 premiers jours (75 %), la première barre s'efface sur l'afficheur. Après 14 jours (50 %), la seconde barre disparaît. Le troisième cycle est atteint après 21 jours (25 %).

(L) Remplacement de la cartouche filtrante: après 28 jours, la cartouche filtrante est usée et la durée maximum d'utilisation est atteinte. Le système « Easy-Control » se met à clignoter. Il est alors nécessaire de remplacer la cartouche filtrante. Après avoir inséré la nouvelle cartouche, veuillez maintenir le bouton de démarrage enfoncé pendant 3 secondes. Le compteur revient alors automatiquement à « 100 % ».

3.4 INDICATEUR DE REMPLACEMENT MANUEL – MODÈLE A

(M) Si un indicateur de remplacement manuel est installé, la date du prochain remplacement de la cartouche filtrante peut être programmée. La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard après 4 semaines.

3.5 INDICATEUR DE REMPLACEMENT MANUEL – MODÈLE B

(N) L'indicateur de remplacement se compose de deux bagues rotatives. La bague intérieure indique le jour, la bague extérieure le mois. Réglez la date pour le remplacement de la cartouche filtrante en tournant les bagues de sorte que la flèche du couvercle indique le mois et le jour du remplacement. La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard après 4 semaines.

4 ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA CARAFE FILTRANTE BWT

- Nettoyez la carafe filtrante BWT au moins une fois par semaine avec de l'eau et un savon doux et rincez soigneusement à l'eau chaude. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou d'éponge abrasive, cela pourrait rayer la carafe. Le récipient et l'entonnoir peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.
- Au cours de l'utilisation de la carafe filtrante BWT, des taches de calcaire peuvent apparaître, surtout sur le couvercle, en raison du séchage des gouttes d'eau. Ces taches peuvent être enlevées facilement au moyen d'un produit détartrant vendu dans le commerce.
- Le couvercle muni du dispositif « Easy-Control » ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle.

(O) **Sécurité du produit 100 % garantie – Conseil BWT :** pour des raisons d'hygiène, BWT recommande de faire bouillir la cartouche filtrante une fois par semaine.

5 UTILISATION RÉGLEMENTAIRE

- La carafe filtrante BWT ne peut être utilisée qu'avec de l'eau froide, conforme aux exigences légales en matière de qualité de l'eau potable.
- La carafe n'est pas conçue pour produire de l'eau potable, c'est-à-dire que le filtre n'est pas capable de traiter l'eau polluée.
- L'eau filtrée BWT doit être consommée rapidement. Elle ne peut être exposée aux rayons directs du soleil et doit être stockée au frais pendant une durée de maximum 24 heures. Si l'eau filtrée reste plus de 24 heures dans la carafe, des traces blanches dues à l'évaporation de l'eau peuvent apparaître sur le récipient. Elles peuvent être éliminées facilement lors du nettoyage.
- Lorsque plus de 3 litres d'eau ont été filtrés de façon consécutive, une pause d'au moins 15 minutes doit être respectée.
- Un contact permanent de la cartouche filtrante avec l'eau n'est pas obligatoirement nécessaire pour garantir durablement le fonctionnement de la cartouche. Celle-ci continue de fonctionner, même si elle n'est pas directement en contact avec l'eau pendant quelques instants.
- Si un règlement officiel vous oblige à faire bouillir l'eau du robinet en raison d'une prolifération de bactéries, cela vaut également pour l'eau filtrée avec la carafe BWT. Lorsque l'eau du robinet est de nouveau autorisée à la consommation par les autorités, la cartouche filtrante doit être remplacée dans tous les cas et la carafe doit être nettoyée (voir chapitre 3.1 et chapitre 4).
- Pour certaines personnes, p.ex. présentant un système immunitaire affaibli, et pour la préparation de la nourriture pour bébés, il est vivement conseillé de faire bouillir l'eau filtrée avec la carafe BWT.
- Pour des raisons d'hygiène, la cartouche filtrante contient une faible quantité d'argent, afin d'éviter toute prolifération des germes. Une infime quantité d'argent peut toutefois se retrouver dans l'eau. Ceci est sans danger et conforme aux recommandations correspondantes de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en matière d'eau potable.
- La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard 4 semaines après la première utilisation.
- Appareil pour le traitement de l'eau potable. Important : cet appareil nécessite un entretien périodique et régulier afin que les conditions de potabilité de l'eau traitée soient garanties et que les améliorations telles que déclarées par le fabricant soient maintenues.

6 UTILISATION ET DURÉE D'UTILISATION

6.1 RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA FRÉQUENCE DE REMPLACEMENT DES CARTOUCHES FILTRANTES

- Une eau parfaitement saine n'est garantie que si la cartouche filtrante est remplacée régulièrement, c'est-à-dire au moins toutes les 4 semaines. La carafe filtrante BWT est équipée d'un indicateur de remplacement manuel ou électronique qui indique lorsque la cartouche doit être remplacée (voir chapitre 3).

6.2 CONSIGNES EN CAS D'INTERRUPTION DE L'UTILISATION

- En cas d'interruption de l'utilisation, veuillez conserver la carafe filtrante et la cartouche au réfrigérateur.
- Après une pause de plus de 2 jours (week-end), jetez l'eau du premier remplissage et remplissez de nouveau la carafe.
- Après une pause de plus de 2 semaines, remplacez la cartouche filtrante (voir chapitre 3.1).

7 STOCKAGE APPROPRIÉ DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

- ELes cartouches filtrantes de remplacement doivent toujours être conservées dans leur emballage original jusqu'à ce qu'elles soient utilisées.
- Les cartouches filtrantes de remplacement doivent être conservées dans un endroit frais, sec et à l'abri des rayons du soleil.

8 RECOMMANDATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION

Veuillez toujours respecter les dispositions locales en matière d'élimination !
- **Cartouches filtrantes et recharges filtrantes :** les cartouches filtrantes et les recharges usagées doivent être jetées dans les ordures ménagères.
- **Emballage :** les films plastiques et les cartons doivent être déposés dans un centre de tri, si cela est possible dans votre localité. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- **Carafe filtrante :** la carafe filtrante doit être déposée dans un centre de tri, si cela est possible dans votre localité. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- **L'indicateur de remplacement « Easy-Control »** est un composant électronique. Il doit donc être éliminé conformément aux dispositions en vigueur dans votre commune et aux règlements légaux. L'indicateur de remplacement « Easy-Control » peut être retiré du couvercle en le soulevant par le bord au moyen d'un tournevis. Il ne doit être enlevé du couvercle que lors de son élimination.

9 FABRICATION ET DISTRIBUTION

Fabrication :
BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

Distribution :
BWT BARRIER Europe GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

ES

LE AGRADECEMOS QUE HAYA ADQUIRIDO UN SISTEMA DE FILTRADO DE AQUA DE BWT.

Le felicitamos por su elección; ya que su nuevo sistema de filtrado de agua es un producto de alta calidad de la marca BWT, los especialistas austríacos,líderes europeos en tecnología del agua.

1 FUNCIONAMIENTO DEL BWT MAGNESIUM MINERALIZER CARTUCHO FILTRANTE

Con el sistema de filtrado de agua BWT el agua potable se trata en cuatro fases:
Fase 1: Filtración de partículas
Fase 2: Reducción del contenido en cal y metales pesados, **intercambio de iones de calcio por otros de magnesio**
Fase 3: Reducción del contenido de sustancias que alteran el olor y el sabor (cloro) y de determinadas impurezas orgánicas
Fasio 4: Filtración fina

2 CAPACIDAD DE RENDIMIENTO DEL CARTUCHO FILTRANTE

La duración del cartucho filtrante varía según el lugar de empleo, dado que la calidad del agua no es igual en todos los sitios. La capacidad del cartucho filtrante para retener la dureza depende de la dureza del agua. Cuanto más dura sea el agua, antes se agotará el cartucho filtrante.

CAPACIDADES DE FILTRADO		
Magnesium Mineralizer		120 l en caso DTA* = 12 – 14,2 °d
Magnesium Mineralizer		100 l en caso DTA* = 12 – 14,2 °d

*DTA = dureza total del agua

Las sustancias mencionadas, por ejemplo el plomo y el cobre, que se reducen mediante el filtro no están presentes en cualquier agua potable.

El cartucho filtrante cumple con los requisitos microbiológicos establecidos para filtros de agua conforme la norma DIN 10521. Se cumple también con los requisitos conforme la norma DIN 10521 respecto a la retención del cloro, el plomo y el cobre.

3 ADVERTENCIAS SOBRE EL MANEJO

3.1 PRIMERA PUESTA EN MARCHA Y SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE

(A) Antes de la primera utilización o de la sustitución del cartucho filtrante agotado, lavar la jarra, el embudo y la tapa del sistema de filtrado de agua BWT con agua jabonosa templada y aclarar bien con agua caliente. No emplear limpiadores abrasivos ni estropajos que puedan rayar el sistema de filtrado de agua BWT.
La jarra y el embudo pueden lavarse en el lavavajillas. La tapa no puede lavarse en el lavavajillas.

(B) Para conseguir el mejor funcionamiento posible del filtro, recomendamos dejar a remojo el cartucho filtrante nuevo en agua corriente durante 5 minutos. Desechar a continuación el agua empleada para ello.

(C) A continuación colocar el cartucho filtrante nuevo con una ligera presión en el embudo del filtro de agua.

(D) En el caso de que el sistema de filtrado de agua BWT esté equipado con el sistema de llenado automático "Easy-Fill" en la tapa, no hace faltar retirar la tapa para llenarlo. El sistema "Easy-Fill" se abre automáticamente al recibir el chorro de agua en la abertura, y se cierra solo tras el llenado.

(E) Desechar la primera agua filtrada y volver a llenar el sistema de filtrado de agua BWT. Pueden ir a parar al agua unas finas partículas negras de carbón activado que, en cualquier caso, son totalmente inocuas. En este caso, le recomendamos volver a llenar de agua y desecharla hasta que el agua salga limpia y sin partícula alguna.

(F) El sistema de filtrado de agua BWT está ahora listo para su uso.

3.2 INDICADOR ELECTRÓNICO PARA LA SUSTITUCIÓN "EASY-CONTROL" - MODELO A

El sistema "Easy-Control" cuenta el número de llenados y la duración del uso para recordarle, mediante un parpadeo del indicador, que debe sustituir el cartucho filtrante. Debe sustituirse el cartucho filtrante a las cuatro semanas, como tarde, aunque no se haya alcanzado la capacidad (número de llenados) del mismo aún. Si no se cambia el cartucho filtrante, el "Easy-Control" continúa contando los llenados posteriores. Al llenarlo, o pulsando una vez la tecla "Easy-Control", aparecerá el número actual de llenados.

CAPACIDAD DEL FILTRO	LLENADOS	DÍAS
Penguin 2,7 L	100	28
Slim 3,6 L	85	28

(G) Puesta en marcha / sustitución del cartucho filtrante: Pulse el pulsador durante 5 segundos. El indicador se pondrá entonces automáticamente a "0", y el "Easy-Control" estará ya listo para su uso.

(H) El «Easy-Control» le recuerda la necesidad de cambiar los cartuchos para el filtro con una indicación parpadeante.

(I) El "Easy-Control" cuenta cada vez que se llena el sistema de filtrado de agua BWT. Para garantizar que se cuenten correctamente los llenados, el „Easy-Control" marca, tras cada llenado, una pausa del contador de 15 segundos. Aunque se abra más de una vez durante ese tiempo la abertura del "Easy-Fill, se registrarán correctamente los llenados.

El "Easy-Control" ha sido diseñado para una vida útil de unos 3,5 años En el caso de que su "Easy-Control" resultara estar defectuoso, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente (véase capítulo 9).

3.3 INDICADOR ELECTRÓNICO PARA LA SUSTITUCIÓN "EASY-CONTROL" – MODELO B

El «Easy-Control» contabiliza el periodo de uso (28 días) y le recuerda la necesidad de cambiar los cartuchos para el filtro con una indicación parpadeante.

CAPACIDADES DEL FILTRO	DÍAS
Vida 2,6 L	28
Penguin 2,7 L	28

L'"Easy-Control" è progettato per una vita tecnica di ca. 3 anni.
Qualora il vostro "Easy-Control" fosse difettoso, vi preghiamo di mettervi in contatto con il nostro staff di assistenza (véase capítulo 9). Naturalmente sostituiremo gli apparecchi elettronici difettosi.

(J) **Puesta en funcionamiento:** a la entrega parpadea la primera barra en la pantalla electrónica. Pulse el botón durante 3 segundos. La indicación pasa automáticamente a «100%», el «Easy-Control» ya está listo.

(K) Contador: pasados los primeros 7 días (75 %) desaparece la primera barra de la pantalla, después 14 días (50 %) desaparece la segunda barra, el tercer ciclo se alcanza pasados 21 días (25 %).

(L) **Cambio de cartuchos del filtro:** transcurridos 28 días, el cartucho del filtro se agota y se ha alcanzado el periodo de uso máximo. El «Easy-Control» comienza a parpadear. Es necesario cambiar el cartucho del filtro. Una vez que se haya colocado un cartucho nuevo, hay que pulsar el botón de inicio durante 3 segundos. El contador pasa automáticamente a «100%».

3.4 INDICADOR DE SUSTITUCIÓN MANUAL – MODELO A

(M) En el caso del indicador de sustitución manual, se puede ajustar la fecha de la próxima sustitución del cartucho filtrante. Debe sustituirse el cartucho filtrante a las cuatro semanas, como tarde, aunque no se haya alcanzado la capacidad (número de llenados) del mismo aún.

3.5 INDICADOR DE SUSTITUCIÓN MANUAL – MODELO B

(N) En el caso del indicador de sustitución manual, se puede ajustar la fecha de la próxima sustitución del cartucho filtrante. El indicador de sustitución consta de dos anillos giratorios. El anillo interior indica el mes y el exterior, el día. La fecha para la sustitución del cartucho filtrante se ajusta girando los anillos de forma que el día y el mes de la sustitución esté orientada a la flecha de la tapa. Debe sustituirse el cartucho filtrante a las cuatro semanas.

4 CUIDADOS Y LIMPIEZA DEL SISTEMA DE FILTRADO DE AQUA BWT

- El sistema de filtrado de agua BWT debe limpiarse al menos una vez a la semana con detergente suave y enjuagar cuidadosamente con agua caliente. No emplear limpiadores abrasivos ni estropajos que puedan rayar el sistema de filtrado de agua. La jarra y el embudo pueden lavarse en el lavavajillas.
- Al utilizar el sistema de filtrado de agua BWT pueden aparecer pequeñas manchas de cal (sobre todo en la tapa del sistema de filtrado de agua BWT originadas al secarse alguna gota de agua. Estas pequeñas manchas de cal pueden eliminarse con algún producto descalcificador de los comercializados.
- No lavar la tapa con el indicador Easy-Control en el lavavajillas.

(O) **Seguridad del producto 100%.** BWT recomienda: por motivos higiénicos, hervir el cartucho filtrante una vez a la semana.

5 USO PREVISTO

- Debe utilizarse el sistema de filtrado de agua BWT únicamente con agua fría que cumpla con los requisitos legales relativos a la calidad del agua potable.
- El filtro de agua no es adecuado para potabilizar agua; es decir, no debe utilizarse el filtro para el tratamiento de agua contaminada.
- El agua filtrada con el sistema BWT debe utilizarse a corto plazo. No debe exponerse a la radiación directa del sol y deberá guardarse en un lugar fresco (durante un máximo de 24 horas). Si el agua filtrada permanece más de 24 horas en el sistema de filtrado de agua, pueden formarse, debido a la evaporación del agua, unos bordes blancos en la jarra que se irán sin problemas al lavarla.

BWT – THE COMPANY

The Best Water Technology Group is Europe's leading water technology company with 3,300 employees and a vast network of partner companies, service staff, installers, planners, architects and hygiene experts. Our R&D teams apply state-of-the-art methods and use the latest processes and materials to create products that are both economical and green. One of the key objectives is to reduce the resource and energy consumption levels of our products, resulting in a reduction in CO_2 emissions.

Practically everywhere where water is involved, BWT's pioneering products have proved their worth millions of times over; where domestic water enters a building ('point of entry') and at its tapping point ('point of use'), for the treatment of seawater, drinking water, mineral water, ultrapure water for pharmaceuticals, water for swimming pools, heating and process water, boiler water, cooling water and water for air-conditioning systems. Our numerous innovations enable our customers to enjoy the highest levels of safety, hygiene and health in their daily use of water – the precious elixir of life. Among these are: SEPTRON®, the world's first Electrodeionisation module (EDI) with spiral winding, the MDA (manganese oxide activation) method for effective removal of manganese, AQA total bipolar technology for chemical-free limescale protection, SANISAL – the world's first regeneration salt for softening systems that also disinfects at the same time, and the revolutionary new Mg^{2+} technology for better tasting filtered water, coffee and tea. BWT, with its unique, high-performance membranes for fuel cells and batteries, is setting the 21st century standard for the supply of clean energy.

BWT – For You and Planet Blue signifies our mission to take ecological, economic and social responsibility, and to provide our customers with the best products, systems, technologies and services in all areas of water treatment, while making a valuable contribution to the preservation of our blue planet's global resources.

instagram.com/besserwasser
facebook.com/bwtwasser
bwt-filter.com

BWT BARRIER Europe GmbH
Walter-Simmer-Straße 4
5310 Mondsee, Austria
Tel: +43 6232 5011-0
E-Mail: info@bwt-filter.com

BWT337386-C Druck: 171010GM

MAGNESIUM MINERALIZER

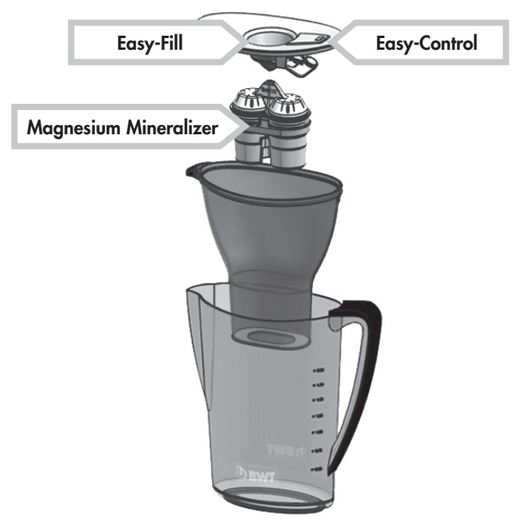
VITAL FRESH DELICIOUS

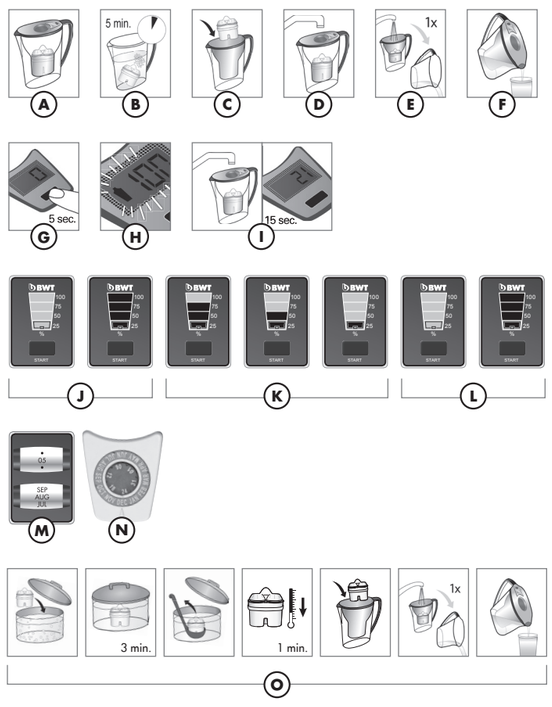
EN WATER FILTER **INSTRUCTION MANUAL**
FR CARAFE FILTRANTE **MODE D'EMPLOI**
ES **INSTRUCCIONES DE USO** DEL FILTRO DE AGUA DE MESA
PT JARRO COM FILTRO DE ÁGUA **MANUAL DE INSTRUÇÕES**
SL NAMIZNI VODNI FILTER **NAVODILO ZA UPORABO**
CN 净水器 | 说明书

For You and Planet Blue. BWT BEST WATER TECHNOLOGY

BWT MAGNESIUM MINERALIZER WATER FILTER

Vida 2.6 L | Penguin 2.7 L | Siljan 3.3 L | Slim 3.6 L





- Tras filtrar más de 3 litros de agua de forma sucesiva, deberá hacerse una pausa de al menos 15 minutos.
- No resulta imprescindible que el cartucho filtrante esté en contacto permanente con el agua para garantizar su funcionamiento de forma duradera. El cartucho filtrante seguirá funcionando correctamente aunque haya momentos en los que no esté en el agua.
- En el caso de que se le inste oficialmente a hervir el agua corriente como consecuencia de alguna contaminación, deberá hacerlo también con el agua filtrada con el sistema BWT. Cuando las autoridades proclamen de nuevo inocua el agua corriente y la consideren apta para el consumo, deberá sustituirse siempre el cartucho filtrante. Debe limpiarse el sistema de filtrado de agua (véase capítulo 3.1 y 4).
- Para determinadas personas como, por ejemplo, las que tienen las defensas bajas, y para la preparación de la alimentación de los lactantes, deberá hervirse el agua filtrada con el sistema BWT.
- Por motivos higiénicos, el cartucho filtrante contiene pequeñas cantidades de plata que evita la proliferación de gérmenes. Puede que llegue una cantidad muy reducida de plata al agua. Es totalmente inocua y respeta las recomendaciones al respecto de la Organización Mundial de la Salud (OMS) sobre el agua potable.
- El cartucho filtrante debe sustituirse 4 semanas después del primer uso a más tardar.
- Aparato para el tratamiento de agua potable. Importante: este aparato requiere un mantenimiento regular y periódico con el fin de garantizar los requisitos de la potabilidad del agua tratada y que las mejoras declaradas por el fabricante se mantengan.

6 UTILIZACIÓN Y DURACIÓN

6.1 RECOMENDACIONES SOBRE LA FRECUENCIA DE CAMBIO DE LOS CARTUCHOS FILTRANTES

- Solo se garantiza un agua óptima si el cartucho filtrante se cambia de forma periódica, cada cuatro semanas. El sistema de filtrado de agua BWT está dotado de un indicador manual o electrónico que indica cuándo se debe cambiar el cartucho del filtro (instrucciones, véase capítulo 3).

6.2 ADVERTENCIAS SOBRE LA INTERRUPCIÓN DEL USO

- En caso de interrumpir su uso, el sistema de filtrado de agua con cartucho debeguardarse en la nevera.
- En el caso de pausas en la utilización de más de dos días (fin de semana), deberá desecharse el primer llenado y volver a llenar el filtro de agua.
- Tras un periodo de no utilización de más de 2 semanas, sustituir el cartucho filtrante (véase capítulo 3.1).

7 ALMACENACIENTO ADECUADO DEL CARTUCHO FILTRANTE

- Los cartuchos filtrantes de recambio deberían conservarse siempre, hasta el momento de la sustitución del cartucho filtrante, en su embalaje laminado original.
- Almacenar los cartuchos filtrantes de recambio en un lugar fresco y seco, protegido de la radiación solar.

8 RECOMENDACIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Tenga siempre en cuenta la normativa local al respecto.

- **Cartuchos filtrantes y relleno de filtro:** Los cartuchos filtrantes ya agotados y los rellenos de filtro pueden tirarse a la basura doméstica.
- **Material del embalaje:** Las láminas y cartones deberán tirarse en los contenedores de reciclaje adecuados (siempre que existan en su localidad). De esa forma contribuirá a la preservación del medio ambiente.
- **Sistema de filtrado de agua:** El sistema de filtrado de agua deberá tirarse en el contenedor de reciclaje adecuado (siempre que exista en su localidad). De esa forma contribuirá a la preservación del medio ambiente.
- **En el caso del indicador de sustitución "Easy-Control",** se trata de un componente electrónico que deberá eliminarse conforme a la normativa local y disposiciones legales vigentes. El indicador de sustitución puede extraerse de la tapa con ayuda de un destornillador dispuesto en el borde del "Easy-Control". Solo debe retirarse el "Easy-Control" en caso de desechar la tapa.

9 MANUFACTURING AND DISTRIBUTION

Manufacturing:
BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

Distribution:
BWT BARRIER Europe GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

PT

MUITO OBRIGADO POR TER ADQUIRIDO O NOVO SISTEMA DE FILTRAÇÃO DE ÁGUA DA BWT!

Tomou a decisão certa, uma vez que o seu novo sistema de filtração de água é um produto de qualidade garantida da BWT - a especialista austríaca líder a nível europeu em tecnologia de água.

1 FUNCIONAMENT DO CARTUCHO DE FILTRO DA BWT MAGNESIUM MINERALIZER

No sistema de filtração de água da BWT, a água canalizada é tratada através de 4 etapas de filtração:

Etapa 1: Filtração de partículas
Etapa 2: Redução do teor de calcário e de metais pesados, **troca de iões de cálcio por iões de magnésio**
Etapa 3: Redução do teor de substâncias prejudiciais ao odor e sabor (cloro) e de determinadas impurezas orgânicas
Etapa 4: Filtração fina

2 RENDIMENTO DO CARTUCHO DO FILTRO

A vida útil do cartucho do filtro varia em função do local de aplicação, pois a qualidade da água não é idêntica em todo o lado. A capacidade de retenção de dureza do cartucho do filtro depende da dureza da água. Quanto mais dura for a água, mais cedo o cartucho do filtro ficará gasto.

CAPACIDADE DO FILTRO	
Magnesium Mineralizer	120 L com DTA* = 12 – 14,2 °d
Magnesium Mineralizer	100 L com DTA* = 12 – 14,2 °d

*DTA = dureza total da água

As substâncias indicadas, como por ex. chumbo e cobre, reduzidas pelo filtro não estão presentes em toda a água potável.

O cartucho do filtro cumpre os requisitos microbiológicos impostos sobre os filtros de água pela norma DIN 10521. Os requisitos da DIN 10521 relativos à capacidade de retenção de cloro, chumbo e cobre são cumpridos.

3 INDICAÇÕES ACERCA DO MANUSEAMENTO

3.1 PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E SUBSTITUIÇÃO DOS CARTUCHOS DO FILTRO

(A) Antes da primeira utilização ou da substituição do cartucho do filtro gasto, o jarro, o funil e a tampa do sistema de filtração de água da BWT devem ser limpos com água e sabão e bem enxaguados em água quente. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, nem esfregões, visto que poderá arranhar o sistema de filtração de água da BWT. O jarro e o funil são indicados para lavagem em máquina de lavar loiça. A tampa não pode ser lavada na máquina.

(B) Para conseguir os melhores resultados de filtração possíveis, recomendamos que coloque o novo cartucho do filtro dentro de água canalizada durante 5 minutos. Por favor, elimine esta água posteriormente.

(C) De seguida, aplique o novo cartucho do filtro dentro do funil do sistema de filtração de água, exercendo uma ligeira pressão.

(D) Caso o sistema de filtração de água da BWT esteja equipado com um sistema de enchimen toautomático «Easy-Fill» na tampa, não necessitará de a retirar durante o enchimento. O sistema Easy-Fill abre-se automaticamente quando o jato de água entra em contacto com a abertura e fecha-se automaticamente no final do enchimento.

(E) Elimine o primeiro jarro de água filtrada e encha novamente o sistema de filtração de água da BWT. Poderão ser enxaguadas pequenas partículas de carvão ativo, que são, no entanto, totalmente inócuas. Neste caso, recomendamos um novo processo de enchimento e eliminação, até que a água esteja límpida e livre de partículas.

(F) O sistema de filtração de água da BWT está agora pronto a utilizar.

3.2 INDICAÇÃO ELETRÓNICA DE SUBSTITUIÇÃO «EASY-CONTROL» – MODELO A

A indicação «Easy-Control» indica o número de enchimentos e o tempo de utilização e recorda-o da substituição do cartucho do filtro, através de uma indicação intermitente. Deverá ser realizada uma substituição do cartucho do filtro no máximo após 4 semanas, mesmo que a capacidade (número de enchimentos) do cartucho do filtro ainda não tenha sido atingida. Caso o cartucho do filtro não seja substituído, a indicação «Easy-Control» continuará a contagem do número de enchimentos. Durante o enchimento ou premindo uma vez o botão «Easy-Control», é exibido o atual número de enchimentos.

CAPACIDADE DO FILTRO	ENCHIMENTOS	DIAS
Penguin 2,7 L	100	28
Slim 3,6 L	85	28

(G) Colocação em funcionamento / substituição do cartucho do filtro: Prima o botão durante 5 segundos. A indicação muda automaticamente para «0» e a indicação «Easy-Control» fica pronta a utilizar.

(H) A indicação «Easy-Control» recorda-o da substituição do cartucho do filtro através de uma indicação intermitente.

(I) Cada enchimento do sistema de filtração de água da BWT é contado pela indicação «Easy-Control». Para garantir a contagem correta dos enchimentos, a indicação «Easy-Control» introduz uma pausa de 15 segundos para contagem após cada enchimento. Mesmo que a abertura «Easy-Fill» seja aberta várias vezes durante este período, verificar-se-á assim uma correta deteção dos enchimentos.

A indicação «Easy-Control» foi concebida para uma vida útil de aprox. 3,5 anos e meio. Caso a sua indicação «Easy-Control» esteja avariada, entre em contacto com a nossa equipa de assistência técnica (ver capítulo 9).

3.3 INDICAÇÃO ELETRÓNICA DE SUBSTITUIÇÃO «EASY-CONTROL» – MODELO B

A indicação «Easy-Control» indica o tempo de utilização (28 dias) e recorda-o da substituição do cartucho do filtro através de uma indicação intermitente.

CAPACIDADE DO FILTRO	DIAS
Vida 2,6 L	28
Penguin 2,7 L	28

A indicação «Easy-Control» foi concebida para uma vida útil de aprox. 3 anos. Caso a sua indicação «Easy-Control» esteja avariada, entre em contacto com a nossa equipa de assistência técnica (ver capítulo 9). Naturalmente, efetuamos a troca de produtos eletrónicos danificados.

(J) **Colocação em funcionamento:** No momento da entrega, a primeira barra no visor eletrónico está intermitente. Prima o botão durante 3 segundos. A indicação muda automaticamente para «100 %» e a indicação «Easy-Control» fica pronta a utilizar.

(K) **Função de contagem:** Após os primeiros 7 dias (75 %), apaga-se a primeira barra no visor; após 14 dias (50 %), apaga-se a segunda; o terceiro ciclo é atingido após 21 dias (25 %).

(L) **Substituição do cartucho do filtro:** Após 28 dias, o cartucho de filtro fica gasto e é atingido o tempo máximo de utilização. A indicação «Easy-Control» fica intermitente. Será então necessária uma substituição do cartucho do filtro. Após a introdução do novo cartucho, por favor prima o botão «Start» durante 3 segundos. O contador muda automaticamente para «100 %».

3.4 INDICAÇÃO MANUAL DE SUBSTITUIÇÃO – MODELO A

(M) Na indicação manual de substituição, é possível ajustar a data para a próxima troca do cartucho do filtro. A indicação de substituição é composta por três anéis rotativos. O anel interior indica o mês, os exteriores o dia. Defina a data para a substituição do cartucho do filtro, rodando os anéis, de modo que o dia e o mês da substituição fiquem voltados no sentido da seta na tampa. Uma substituição do cartucho do filtro deve ser efetuada no máximo após 4 semanas, mesmo que a capacidade (número de enchimentos) do cartucho do filtro ainda não tenha sido atingida.

3.5 INDICAÇÃO MANUAL DE SUBSTITUIÇÃO – MODELO B

(N) O indicador de substituição é composto por dois anéis que rotativos. O anel interior indica o dia, e o anel exterior, o mês. Acerte a data para substituir o cartucho filtrante rodando os anéis de forma que o mês e o dia da substituição fiquem virados para a seta na tampa. O cartucho filtrante deve ser substituído, o mais tardar, passadas 4 semanas."

4 CONSERVAÇÃO E LIMPEZA DO SISTEMA DE FILTRAÇÃO DE ÁGUA DA BWT

- O sistema de filtração de água da BWT deve ser limpo pelo menos uma vez por semana com água e sabão e abundantemente enxaguado em água quente. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, nem esfregões, visto que poderá deixar riscos no sistema de filtração de água. O jarro e o funil são indicados para lavagem em máquina de lavar loiça.
- No decurso da utilização do sistema de filtração de água da BWT, poderão verificarse manchas de calcário, devido à secagem de gotas de água, especialmente na tampa do sistema de filtração de água da BWT. As manchas de calcário podem ser removidas com um produto de descalcificação convencional.
- A tampa, incluindo a indicação «Easy-Control», não deve ser limpa na máquina de lavar loiça.

(O) **Produto 100 % seguro – a BWT recomenda:** Por motivos de higiene, a BWT recomenda que o cartucho do filtro seja fervido uma vez por semana.

5 UTILIZAÇÃO CORRETA

- O sistema de filtração de água da BWT deve ser utilizado apenas com água fria que cumpra os requisitos legais de qualidade impostos sobre a água potável.
- O filtro de água não é indicado para a produção de água potável, ou seja, o filtro não se destina ao tratamento de água imprópria para consumo.
- A água filtrada com o sistema da BWT destina-se a uma utilização a curto prazo. Não deve ser exposta a luz solar direta e deve ser armazenada num local fresco e nunca por um período superior a 24 horas. Caso a água filtrada permaneça no sistema de filtração de água por um período superior a 24 horas, poderão apresentarse marcas brancas no jarro devido à evaporação da água, que poderão ser removidas facilmente com uma limpeza.
- Depois de terem sido filtrados mais de 3 litros de água sucessivamente, deverá ser feita uma pausa de pelo menos 15 minutos.
- Não é necessário um contacto permanente do cartucho do filtro com a água para garantir o funcionamento permanente do cartucho do filtro. O cartucho do filtro mantém o seu funcionamento, mesmo que não se encontre dentro de água durante algum tempo.
- Caso lhe seja ordenado por parte das autoridades que ferva a água devido a contaminação, isto também se aplicará à água filtrada no sistema da BWT. Caso a água canalizada seja novamente autorizada pelas autoridades como própria para consumo, deverá substituirse o cartucho do filtro. O sistema de filtração de água deve ser limpo (ver capítulo 3.1 e 4).
- Para determinados grupos de pessoas, como por ex. pessoas com sistema imunitário deficitário, e para a preparação de comida para bebé, a água filtrada pelo sistema da BWT deve ser fervida.
- Por motivos de higiene, o cartucho do filtro contém pequenas quantidades de prata para suprimir o crescimento de germes. Uma pequena quantidade de prata pode ser transferida para a água. Esta é inócua e encontra-se em conformidade com as recomendações da Organização Mundial de Saúde (OMS) relativamente à água potável.
- O cartucho do filtro deve ser substituído no máximo 4 semanas após a primeira utilização.
- Equipamento para o tratamento de água potável. Importante: Este equipamento necessita de uma manutenção periódica regular para garantir os necessários requisitos de potabilidade da água tratada e concretizar as melhorias declaradas pelo fabricante.

6 UTILIZAÇÃO E VIDA ÚTIL

6.1 RECOMENDAÇÕES ACERCA DA FREQUÊNCIA DE SUBSTITUIÇÃO DE CARTUCHOS DO FILTRO

- A água ideal só é garantida, caso o cartucho do filtro seja regularmente substituído. O sistema de filtração de água da BWT está equipado com uma indicação manual ou eletrónica de substituição, que exibe quando o cartucho do filtro deverá ser substituído (relativamente ao comando, consultar o capítulo 3).

6.2 INDICAÇÕES ACERCA DA INTERRUPÇÃO DA UTILIZAÇÃO

- Em caso de interrupção da utilização, conserve o sistema de filtração de água com o cartucho dentro do frigorífico.
- Em caso de pausas de aplicação superiores a dois dias (fim de semana), elimine a água do primeiro enchimento do jarro e encha novamente o filtro de água.
- Após um período de imobilização superior a 2 semanas, substitua o cartucho do filtro (consulte o Capítulo 3.1).

7 ARMAZENAMENTO CORRETO DO CARTUCHO DO FILTRO

- Os cartuchos do filtro sobressalentes devem sempre ser conservados dentro da embalagem original até à substituição do cartucho de filtro.
- Armazene os cartuchos do filtro sobressalentes num local fresco, seco e protegido da exposição solar.

8 RECOMENDAÇÕES DE ELIMINAÇÃO

Respeite sempre os regulamentos locais de eliminação!

- **Cartuchos do filtro e enchimento do filtro:** Os cartuchos e enchimentos do filtro gastos devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum.
- **Material da embalagem:** As películas e o cartão devem – desde que seja possível no local – ser depositadas na reciclagem. Deste modo, contribuirá para a proteção do ambiente.
- **Sistema de filtração de água:** O sistema de filtração de água deve - desde que seja possível no local - ser depositadas na reciclagem. Deste modo, contribuirá para a proteção do ambiente.
- **A indicação de substituição «Easy-Control»** é um componente eletrónico, que deverá ser eliminado de acordo com os regulamentos e disposições legais locais aplicáveis. A indicação de substituição pode ser removida da tampa, recorrendo à aplicação de uma chave de parafusos no rebordo da indicação «Easy-Control». A indicação «Easy-Control» deve ser removida da tampa apenas em caso de eliminação.

9 FABRICO E DISTRIBUIÇÃO

Productie:
BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

Distribuição:
BWT BARRIER Europe GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

SL

NAJLEPŠA HVALA ZA NAKUP VAŠEGA NOVEGA FILTRIRNEGA SISTEMA ZA VODO BWT!

YoSprejeli ste pravilno odločitev, saj je vaš novi filtrirni sistem za vodo resnično kakovostni izdelek avstrijskega podjetja BWT, ki je v Evropi vodilni strokovnjak za vodno tehnologijo.

1 DELOVANJE FILTRIRNEGA VLOŽKA BWT MAGNESIUM MINERALIZER

Filtrirni sistem za vodo BWT pitno vodo čisti s 4 filtrirnimi stopnjami:

1. stopnja: filtriranje delcev
2. stopnja: zmanjševanje vsebnosti apnenca in težkih kovin, zamenjava kalcijevih z magnezijevimi ioni
3. stopnja: zmanjševanje vsebnosti snovi, motečih za vonj in okus (klora), in določenih organskih nečistoč
4. stopnja: fino filtriranje

2 ZMOGLJIVOST FILTRIRNEGA VLOŽKA

Življenjska doba filtrirnega vložka je odvisna od kraja uporabe, ker kakovost vode ni povsod enaka. Zmogljivost filtrirnega vložka za zmanjševanje trdote vode je odvisna od trdote vode. Čim trša je voda, tem hitreje se izrabi filtrirni vložek.

ZMOGLJIVOSTI FILTRIRANJA	
Magnesium Mineralizer	120 l, če je GW* = 12 – 14,2 °d
Magnesium Mineralizer	100 l, če je GW* = 12 – 14,2 °d

*GW = skupna trdota vode

Navedene snovi, na primer svinec in baker, ki se filtrirajo v filtru, niso prisotne v vsaki pitni vodi.

Filtrirnega vložka izpolnjuje mikrobiološke zahteve standarda DIN 10521 glede vodnih filtrov. Izpolnjuje tudi zahteve standarda DIN 10521 glede zadrževanja klora, svinca in bakra.

3 NAVODILA ZA RAVNANJE Z NAPRAVO

3.1 PRVA UPORABA IN ZAMENJAVA FILTRIRNEGA VLOŽKA

(A) Pred prvo uporabo novega ali pred zamenjavo izrabljenega filtrirnega vložka z blago milnico operite in nato s toplo vodo temeljito splaknite posodo, lijak in pokrov filtrirnega sistema za vodo BWT. Ne uporabljajte nobenih jedkih čistilnih sredstev ali ostrih čistilnih gobic, sicer lahko na filtrirnem sistemu za vodo BWT nastanejo praske. Posodo in lijak lahko perete v pomivalnem stroju. Pokrova se ne sme prati v pomivalnem stroju.

(B) Zaradi čim boljših rezultatov pri filtriranju priporočamo, da nov filtrirni vložek pred vstavljanjem v filtrirni sistem za 5 minut položite v vodo iz vodovodnega omrežja, ki jo nato zlijte stran.

(C) Nato nov filtrirni vložek z rahlim pritiskom vstavite v lijak filtrirnega sistema za vodo.

(D) Če filtrirni sistem za vodo BWT v pokrovu ima samodejni sistem za polnjenje Easy Fill, pokrova pri nalivanju ni treba snemati. Sistem Easy Fill se samodejno odpre, ko na pokrov priteče curek vode, in se po končanem polnjenju samodejno zapre.

(E) Prvo filtrirano vodo zlijte stran in filtrirni sistem za vodo BWT napolnite znova. Pri spiranju se lahko sperejo majhni črni delci aktivnega oglja, ki pa so popolnoma nenevarni. V tem primeru priporočamo, da filtrirni sistem znova napolnite z vodo, j
o filtrirate in nato zlijete stran, dokler filtrirana voda ne bo čista in brez delcev aktivnega oglja.

(F) Filtrirni sistem za vodo BWT je zdaj pripravljen na uporabo.

3.2 ELEKTRONSKI PRIKAZOVALNIK ZAMENJAVE EASY-CONTROL – MODEL A

Easy-Control šteje število polnitev in čas uporabe ter vas z utripanjem na zaslonu opozarja, ko je treba zamenjati filtrirni vložek. Filtrirni vložek zamenjajte najpozneje po 4 tednih, tudi če njegova končna zmogljivost (število polnitev) še ni dosežena. Če filtrirnega vložka ne zamenjate, prikazovalnik Easy-Control nadaljuje s štetjem naslednjih polnitev. Trenutno število polnitev se izpiše pri polnjenju ali če enkrat pritisnete tipko Easy-Control.

ZMOGLJIVOST FILTRA	ŠT. POLNITEV	DNI
Penguin 2,7 L	100	28
Slim 3,6 L	85	28

(G) Vklop / zamenjava filtrirnega vložka: Pritisnite gumb in ga držite pritisnjenega 5 sekund. Prikazovalnik Easy-Control se bo samodejno nastavil na 0 in tako je pripravljen na uporabo.

(H) Prikazovalnik „Easy-Control" vas z utripanjem zaslona opozori na zamenjavo filtra.

(I) Prikazovalnik Easy-Control šteje vsako polnjenje filtrirnega sistema za vodo BWT. Zaradi zagotavljanja pravilnega štetja polnitev Easy-Control po vsakem polnjenju naredi 15-sekundni premor med štetjem. Tudi če se v tem času odprtina za lažje polnjenje Easy Fill večkrat odpre, bo število polnjenj pravilno prešteto.

Življenjska doba prikazovalnika Easy-Control je približno 3,5 let. Če se sistem »Easy-Control« kdaj pokvari, prosimo, da se obrnete na naš servis (glejte poglavje 9) in seveda vam bomo zamenjali pokrov.

3.3 ELEKTRONSKI PRIKAZOVALNIK ZAMENJAVE EASY-CONTROL – MODEL B

Prikazovalnik „Easy-Control" beleži čas uporabe (28dni) in vas z utripanjem zaslona opozori na zamenjavo filtra.

ZMOGLJIVOST FILTRA	DNI
Vida 2,6 L	28
Penguin 2,7 L	28

Sistem Easy-Control je zasnovan za življenjsko dobo približno treh let. Če se Easy-Control pokvari, prosimo, da se obrnete na naš servis (glejte poglavje 9) in seveda bomo okvarjeno elektroniko zamenjali.

(J) **Pred prvo uporabo:** ob nakupu na elektronskem zaslonu utripa prva črtica. Pritisnite in tri sekunde držite pritisnjen gumb. Na zaslonu se samodejno izpiše »100 %« in s tem je sistem Easy-Control pripravljen za uporabo..

(K) **Funkcija odštevanja:** prva črtica na zaslonu ugasne po prvih 7 dneh (75 %), druga črtica po 14 dneh (50 %), tretji cikel pa se konča po 21 dneh (25 %).

(L) **Zamenjava filtrirnega vložka:** po 28 dneh je filtrirni vložek izrabljen, dosežen je njegov najdaljši čas uporabe in zaslon sistema Easy-Control začne utripati. Takrat je treba zamenjati filtrirni vložek. Ko vstavite nov filtrirni vložek, tri sekunde držite pritisnjen gumb za začetek uporabe. Števec se bo samodejno nastavil na »100 %«.

3.4 MEHANSKI PRIKAZOVALNIK ZAMENJAVE – MODEL A

(M) Pri ročnem prikazovalniku zamenjave je mogoče nastaviti datum naslednje zamenjave filtrirnega vložka. Prikazovalnik zamenjave je sestavljen iz dveh vrtljivih obročev. Filtrirni vložek je treba zamenjati najpozneje po 4 tednih, tudi če njegova zmogljivost (število polnjenj) še ni dosežena.

3.5 MEHANSKI PRIKAZOVALNIK ZAMENJAVE – MODEL B

(N) Pri ročnem prikazovalniku zamenjave je mogoče nastaviti datum naslednje zamenjave filtrirnega vložka. Prikazovalnik zamenjave je sestavljen iz dveh vrtljivih obročev. Notranji obroč prikazuje mesec, zunanji pa dan. Datum zamenjave filtrirnega vložka nastavite z vrtenjem obročev, tako da bosta dan in mesec zamenjave kazala na puščico na pokrovu. Filtrirni vložek je treba zamenjati najpozneje po 4 tednih.

4 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE FILTRIRNEGA SISTEMA ZA VODO BWT

- Filtrirni sistem za vodo BWT enkrat tedensko operite z blago milnico in ga nato temeljito promijte s toplo vodo. Ne uporabljajte nobenih jedkih čistilnih sredstev ali ostrih čistilnih gobic, sicer lahko na filtrirnem sistemu za vodo nastanejo praske. Posodo in lijak lahko perete v pomivalnem stroju.
- Na filtrirnem sistemu za vodo BWT, še posebej na pokrovu, se lahko po določenem času uporabe pojavijo madeži vodnega kamna, ki nastanejo zaradi sušenja kapljic vode. Madeže vodnega kamna lahko odstranite z običajnim kislim sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, ki ga je mogoče kupiti v trgovinah.
- Pokrova in prikazovalnika Easy-Control ni dovoljeno prati v pomivalnem stroju.WT zaleca raz w tygodniu wygotować wkład filtra.

(O) **100 % varen izdelek – BWT priporoča:** da filtrirni vložek zaradi higienskih razlogov prekuhate enkrat tedensko.

5 NAMENSKA UPORABA

- V filtrirnem sistemu za vodo BWT se sme uporabljati le hladna voda, ki izpolnjuje zakonske predpise o kakovosti pitne vode.
- Vodni filter ni primeren za pripravo pitne vode iz nepitne vode, to pomeni, da filter ni primeren za filtriranje onesnažene vode.
- Voda, filtrirana s filtrirnim sistemom BWT, je namenjena za hitro porabo. Ne sme biti postavljena na mesto, kamor sijejo neposredni sončni žarki, hraniti jo je treba hladno in ne več kot 24 ur. Če filtrirana voda v filtrirnem sistemu stoji več kot 24 ur, lahko zaradi izhlapevanja v posodi nastanejo beli robovi, ki jih je mogoče pri čiščenju brez težav odstraniti.
- Po zaporednem filtriranju več kot 3 litrov vode brez premora je treba narediti premor, ki naj traja najmanj 15 minut.
- Za zagotovitev trajnega delovanja filtrirnega vložka ni nujno, da je filtrirni vložek neprestano v vodi. Filtrirni vložek bo deloval tudi, če nekaj časa ni bil v vodi.
- Če je po navodilih uradnih organov vodo iz vodovodnega omrežja zaradi onesnaženosti treba prekuhavati, velja to tudi za vodo, ki jo boste filtrirali v filtrirnem sistemu BWT. Ko uradni organi objavijo, da je voda iz vodovodnega omrežja spet neoporečna za uživanje, je treba v vsakem primeru zamenjati filtrirni vložek, filtrirni sistem za vodo pa je treba očistiti (glejte poglavji 3.1 in 4).
- Vodo, ki se s filtrirnim sistemom BWT pripravlja za določene skupine oseb, na primer za osebe z oslabljeno imunsko zaščito, ali ki se uporablja za pripravo hrane za dojenčke, je treba prekuhati.
- Zaradi higienskih razlogov je v filtrirnem vložku majhna količina srebra, namenjena za zaviranje rasti klic. Majhna količina srebra lahko preide v vodo, vendar je neoporečna in izpolnjuje ustrezna priporočila Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) za pitno vodo.
- Filtrirni vložek je treba zamenjati najpozneje 4 tedne po prvi uporabi.
- Aparat za pripravo pitne vode. Pomembno: za zagotavljanje pitnosti vode je treba aparat vzdrževati v rednih časovnih intervalih in upoštevati navodila proizvajalca.

6 UPORABA IN TRAJANJE UPORABE

6.1 PRIPOROČILA GLEDE POGOSTOSTI ZAMENJAVE FILTRIRNEGA VLOŽKA

- Optimalno filtriranje vode je zagotovljeno le z rednim zamenjevanjem filtrirnega vložka vsake 4 tedne. Filtrirni sistem za vodo BWT ima ročni ali elektronski prikazovalnik zamenjave filtrirnega vložka, ki prikazuje, kdaj morate zamenjati filtrirni vložek (glede uporabe glejte poglavje 3).

6.2 NAVODILA ZA ZAČASNO PRENEHANJE UPORABE

- V času, ko vodnega filtrirnega sistema začasno ne boste uporabljali, ga skupaj s filtrirnim vložkom shranite v hladilnik.
- Če aparata ne boste uporabljali več kot dva dni (za konec tedna), prvo polnjenje zlijte stran in vodni filter znova napolnite z vodo.
- Če vodni filter ne bo v uporabi več kot 2 tedna, zamenjajte filtrirni vložek (glejte poglavje 3.1).

7 PRAVILNO SKLADIŠČENJE FILTRIRNEGA VLOŽKA

- Nadomestne filtrirne vložke je treba do zamenjave s prejšnjim filtrirnim vložkom vedno hraniti v originalni embalažni foliji.
- Nadomestne filtrirne vložke hranite na hladnem, suhem in pred sončnimi žarki zaščitenem mestu.

8 PRIPOROČILA GLEDE ODSTRANJEVANJA NEUPORABNEGA IZDELKA

Glede odstranjevanja vedno upoštevajte krajevne predpise o odstranjevanju odpadkov!

- **Filtrirni vložki in polnilo za filter:** izrabljene filtrirne vložke in polnila za filter odstranite kot gospodinjske odpadke.
- **Embalažni material:** folije in kartone odstranite ločeno kot plastiko in papir, če je to v vašem kraju mogoče. S tem prispevate k ohranjanju okolja.
- **Filtrirni sistem za vodo:** filtrirni sistem za vodo odstranite ločeno po vrstah materiala, če je to v vašem kraju mogoče, saj s tem pomagate ohranjati okolje.
- **Prikazovalnik zamenjave Easy-Control** je elektronski sklop, ki ga je treba odstraniti v skladu s krajevno veljavnimi predpisi in zakonskimi določbami. Prikazovalnik zamenjave lahko iz pokrova odstranite s pomočjo izvijača, ki ga nastavite na rob prikazovalnika Easy-Control. Prikazovalnik Easy-Control iz pokrova demontirajte le, ko želite celoten izdelek odstraniti kot odpadek.

9 PROIZVHODNJA IN DISTRIVUCIJA

Proizhvodnja:
BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

Distrivucija:
BWT BARRIER Europe GmbH
Walter-Simmer-Strasse 4
A-5310 Mondsee
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

CN

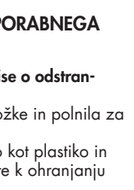
感谢您选购最新BWT净水器！

您的正确之选！由来自奥地利的全欧洲净水技术领导者 — BWT 公司生产的全
新净水器是一款真正的高质量产品。

1 BWT MAGNESIUM MINERALIZER 滤芯功能

在 BWT 净水器中，饮用水经过四层过滤处理

第一层： 杂质过滤
第二层： **通过离子进行交换**，降低水垢和重金属 含量。
第三层： 降低异味并且减少影响口感的物质（如：氯）以及部分有机杂质。
第四层： 精滤



2 滤芯功效

因为各地水质不一，滤芯的使用寿命根据使用地点不同而各异。通过与已有硬
度 数据对比，滤芯降低的水的总硬度应自身水的硬度变化而变化。水的硬度越
高，滤芯的使用寿命越短

过滤能力	
Magnesium Mineralizer	120 升 TW* = 12 – 14.2 d
Magnesium Mineralizer	100 升 TW* = 12 – 14.2 d

*TW = 水的总硬度

前文所述的铅、铜等重金属物质经净水器去除后，通常不再存在于饮用水中。

该净水器符合《DIN 10521》微生物要求。根据《DIN 10521》，符合关于
氯、铅、铜金 属残留度的要求。

3 操作说明

3.1 初次操作与滤芯更换

(A) 初次使用或更换废弃滤芯之前，应使用温和的肥皂水清洗BWT净水器水壶、漏斗及顶盖，并用温水彻底冲洗。请勿使用磨洗性清洗剂或海绵 擦洗，以免留下划痕。水壶和漏斗可在洗碗机中清洗，顶盖不能在洗碗 机中清洗。

(B) 为达到最佳过滤效果，建议将新滤芯置于自来水中浸泡5分钟，然后将水倒掉。

(C) 然后，轻按新滤芯，将其装入净水器漏斗中。

(D) 若BWT净水器配有“易控”电子更换指示器自动注水盖，则向水壶中注水时无需取下顶盖。水流接触注水口时，“易控”电子更换指示器盖 自动打开，注水完毕后自动关闭。

(E) 第一次过滤后，将水倒掉，然后再次将BWT净水器注满水。此时可能会有细小的黑色活性炭颗粒被冲出，但其完全无害。这种情况下，建议 再次将水壶注满水并倒掉，直到滤后水清且无颗粒为止。

(F) 现在可以使用BWT净水器。

3.2 易控”电子更换指示器

“易控”指示器可记录注水次数及滤芯使 用寿命，需更换滤芯时，显示屏将闪烁， 提醒您更换。若 滤芯未更换，“易控”将 记录后续注水次数。中 断使用时，可停止 计数，待恢复使用后再重新计 数。注水或 按“易控”按钮一次，可查看当前注 水次数。至多使用4周后，即使尚未达到芯过滤量（注水次数），也应更换滤芯。“易 控”显示屏将闪烁，提示更换。

型 号	注水 次数	天 数
Penguin 2.7 L	100	28
Slim 3.6 L	85	28

(G) 开始使用 / 滤芯更换: 按住按钮5秒，显示值将自动调整为“0”；此时可以开始使 用“易控电子更换指示器”。

(H) “易控”指示器可记录注水次数及滤芯使 用寿命，需更换滤芯时，显示屏将闪烁， 提醒您更换.

(I) BWT净水器每一次注水均通过“易控电子更换指示器”记 录下来。为确保计数正确，每次注水后，“易控电子更换指示器”均 有15秒钟的计数暂停时间。即使在此期间“易控电子更换指 示器”开启数次，注水次数记录依然准确。

“易控”设计使用寿命为3.5年。 如果“易控”损坏，请与我们当地代理商联系。

3.3 易控电子指示器B型CONTROL

易控B型指示器显示28天的使用时间，指示器闪烁时，请更换滤芯。

型 号	天数
Vida 2.6 L	28
Penguin 2.7 L	28

易控B型电子指示器工作寿命为3年，如果指示器损坏，请与当地销售商联系

(J) 调试：第一次使用时，显示屏的第一栏在闪烁，按住按钮三秒，电子指示器显示为 100%，这时候易控B型电子显示器开始工作。

(K) 计数：开始使用七天后（75%），第一条线不再显示。接着14天后（50%）二 条线不 再显示，第三条消失在21天后 （25%）。

(L) 更换过滤芯：28天后指示器开始闪烁，滤芯达到最大的使用极限，现在要换滤芯了。请在换完新的滤芯后，请按住按钮三秒，指示器显示自动显示为100%。

3.4 “易控”电子更换指示器

(M) “易控”指示器可记录注水次数及滤芯使用寿命，需更换滤芯时，